



## СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Освітньо-професійна програма	«Право»
Факультет	Юридичний
Кафедра	Іноземних мов
Семестр	I, II, III, IV
Кількість кредитів	8
Мова викладання	англійська

Викладач	к.пед.н., доц. Кочмар Діана Анатоліївна
Контактна інформація	trial2008@ukr.net

### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИСЦИПЛІНУ

Анотація	<p>Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є однією з обов'язкових дисциплін в системі професійного навчання майбутніх юристів. Англійська мова є мовою міжнародної наукової комунікації: ділової кореспонденції, наукових та практичних конференцій тощо. За допомогою англійської мови можна одержати доступ до більшості ресурсів світової інформаційної комп'ютерної мережі Інтернет. Сучасні вимоги до підготовки бакалавра потребують від нього навичок та вмінь професійного та ділового спілкування в усній і письмовій формах, бути спроможними оволодіти новітньою фаховою інформацією через іноземні наукові джерела. Це підвищує попит на кваліфікованих випускників, які вільно володіють іноземною мовою, та обумовлює необхідність вивчення курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням».</p>
Мета та цілі	<p>Розвиток у студентів навичок перекладу і наукового аналізу іншомовної наукової літератури, а також умінь грамотно викладати англійською мовою власну думку, розширення мовно-культурного та наукового світогляду майбутнього юриста. Основною цілю вивчення дисципліни є підготовка до спілкування на іноземній мові в об'ємі, передбаченому програмою для вищих учбових закладів, набуття умінь та навичок читання оригінальної літератури на іноземній мові з метою отримання необхідної інформації. Метою цього курсу є сформувати навички спілкування англійською мовою на задану тематику.</p> <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: лексико-граматичний матеріал; професійну термінологію; правила оформлення ділової документації та контрактів; фонову інформацію соціокультурного змісту.</p>
Результати навчання	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: лексико-граматичний матеріал; професійну термінологію; правила</p>

**Soft skills:  
соціально-  
психологічні  
аспекти  
професійної  
компетентності**

оформлення ділової документації та контрактів; фонову інформацію соціокультурного змісту.

Здатність до критичного осмислення теоретичного і фактографічного матеріалу, його аналізу і синтезу. Здатність до розуміння інших культур і готовність до міжкультурного діалогу. Уміння ідентифікувати наукові проблеми та знаходити шляхи їх вирішення. Розуміння необхідності і здатність до інтенсивної самостійної роботи в перебігу наукової діяльності. Здатність з повагою ставитися до наукових поглядів інших і водночас чітко, логічно і переконливо викладати власні позиції.

**Пререквізити**

Шкільний курс «Іноземна мова»

## СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Тема	План, короткі тези	Завдання
<b>1. A career in law.</b>	Reading: 1. A career in law; 2. Course descriptions; 3. Graduate recruitment programme. Listening: 1. Law courses; 2. Graduate recruitment programme. Writing short email. Speaking: 1. Law firms and courses; 2. Learning approaches; 3. Presentation. Language use: Comparative and superlative forms. Text analysis: Structuring a presentation.	Тести, питання, написання листа
<b>2. Contract Law</b>	Reading: 1. Contract law. 2 Remedies for breach of contract. 3. Contract clause. Listening: Asking for clarification and giving explanations; 2. Contract law lecture. 3. Conditions and warranties. Writing email of advice. Speaking: 1. Terminology; 2. Summarising the lecture. Language use: 1. Modal verbs : can / could / may / might. Text analysis: Email of advice	Тести, питання, написання листа
<b>3. Tort Law</b>	Reading: 1. Tort law; 2. Case note “Palsgraf v. The Long Island Railroad Company”. 3. The Kent Law Clinic. 4. Letter threatening legal action. Listening: 1. Frivolous lawsuits; 2. Student lawyer – client interview. Writing reply to a demand letter defending or denying the allegations made. Speaking: 1. Case discussion. 2. Frivolous lawsuits; 3. Student lawyer – client interview. Language use: 1. Asking for information: open questions, negative questions, closed questions. Text analysis: Initial lawyer – client interview.	Тести, питання
<b>4. Criminal Law</b>	Reading: 1. Criminal law; 2. White-collar crime: insider dealing and market abuse. Listening: 1. White-collar crime in the 21st century. Writing letter of advice. Speaking: 1. White-collar crime; 2. Short presentation; 3. Role-play: advising a client. Language use: 1. Passive Constructions; 2. Talking about cause and effect; 3. Giving advice and expressing obligation.	Тести, питання
<b>5. Company Law</b>	Reading: 1. Company Law; 2. Course in company law; 3. Breach of Companies Act 2006. Listening: 1. Lecture on Company Law; 2. Director’s meeting. Speaking: 1. Role-play: Lawyer-client interview 1; 2. Role-play: Lawyer-client interview 2. Language use: 1. Discussing advantages and disadvantages. Text analysis: 1. Reading a Statute.	Тести, питання
<b>6. Commercial law</b>	Reading: 1. Commercial law; 2. Commercial Law Internship; 3. Role of Commercial Agents; 4. Commercial Agency Contract; 5. The Commercial Agents (Council Directive) Regulations 1993. Listening: 1. Profile of a Commercial Lawyer; 2. Meeting with corporate counsel. Writing: 1. Letter of Application; 2. Summary. Speaking: 1. Internship; 2. Role-play: discussion options. Language use: Adverb functions. Text analysis: Letter of application for an internship.	Тести, питання

<b>7. Real Property Law</b>	Reading: 1. Real property law; 2. Real property investment law; 3. Draft tenancy agreement. Listening: 1. Property law presentation; 2. Telephone enquiry: tenancy agreement. Writing follow-up email. Speaking: 1. Giving emphasis to important points; 2. Using English on the phone. Language use: 1. Forming adjectives with negative prefixes; 2. Formal/informal style: synonyms. Text analysis: Telephone enquiries.	Тести, питання
<b>8. Litigation and arbitration</b>	Reading: 1. Litigation and arbitration; 2. Letter of invitation; 3. Avoiding litigation; 4. Cost of litigation; 5. Letter before action. Listening: 1. Question-and-answer session; 2. Lawyer-client interview. Writing responding to a letter before action. Speaking: 1. Talk on litigation/arbitration; 2. Lawyer-client interview. Language use: 1. Future forms; 2. Formality in legal correspondence; 3. Establishing the facts.	Тести, питання

## **ЛІТЕРАТУРА ТА НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ**

### Базова

1. Amy Krois-Lindner, Matt Firth. Introduction to international legal English : a course for classroom or self-study use. Student's book. – Cambridge, UK : Cambridge University Press, 2015. (1st ed., 10th printing). – 160 p.
2. The lawyer's English language coursebook / Catherine Mason. – Cambridge (England) : Global Legal English Ltd. – 2017 – 450 p.
3. English for Lawyees / В. П. Сімонок, Г. А. Сергєєва, О. П. Лисицька. – Х., 2011.
4. English for Law Students: підруч. з англ. мови для студ. I-III курсів юрид. спец. вищ. навч. закл. / за заг. ред. В. П. Сімонок. – Х.: Право, 2009. – 416с.

### Допоміжна

5. Довідник з граматики англійської мови / Г. В. Верба. – Завдання студентам-юристам для самостійного опрацювання розмовних тем / за заг. ред. проф. В. П. Сімонок – Х., 2005.
6. Новий англо-український та українсько-англійський словник / уклад.: В. Ф. Малишев, О. А. Петраковський. – Х.:Друк. центр "Світовид", 2002, – 576 с.
7. Англійсько-український юридичний словник. / уклад.: В. І. Карабан – Вінниця, Нова книга, 2003. – 976 с.
8. Українсько-англійський юридичний словник. / уклад. В. І Карабан. – Вінниця, Нова книга, 2004. – 1088 с. 26
9. Англо-український, україно-англійський словник / уклад.: Л. О. Зінов'єва, Ю. І. Лаптінова. – 2-ге вид. – Донецьк : СПД ФО Сердюк В. І., 2004. – 560 с.
10. Сучасний англо-український та українсько-англійський словник / уклад.: М. Зубков, В. Мюллер
11. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language. – Lexicon Publications, Inc., 1993
12. Dictionary of Law / Ed. by Elisabeth A. Martin. – Oxford University Press. – 2003.
13. Macmillan Essential dictionary for learners of English. – Macmillan Publishers Limited, 2003
14. Longman Dictionary of Contemporary English/Della Summers. – New ed. p. – 2003.
15. Навчально-методичний посібник з навчальної дисципліни "Англійська мова" (відповідно до вимог ECTS) / уклад.: В. П. Сімонок, Г. А Сергєєва, О. Ю. Мошинська та ін – Х. : Нац.юрид. акад. України. – 48 с.
16. Навчально-методичний посібник для самостійної роботи та практичних занять з навчальної дисципліни "Англійська мова професійного спілкування" (відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти рівня володіння мовою"В2") / уклад. В. П. Сімонок – Х. : Нац. юрид. акад. України, 2008 – 34 с.
17. Посібник з англійської мови для студентів-юристів / за заг. ред. проф. В. П. Сімонок – Х., 2005.
18. Англійська мова: посіб. для студ. юрид. спец. / за заг. ред. проф. В.П. Сімонок. – Х.: Право, 2007. – 312с.
19. Завдання для практичних занять з англійської мови для студентів 1 курсу / уклад. О. О. Ходаковська – Х., 2004.
20. Завдання для практичних занять з англійської мови для студентів 2 курсу / уклад. Г. А. Сергєєва. – Х., 2004.
21. Raymond Murphy. English Grammar in Use Fifth Edition Intermediate with answers and Interactive

- eBook. Cambridge University Press. 2019. – 396 p.
22. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use Upper-intermediate. Cambridge University Press, 2017, 278 p.
  23. Zaiarna I. Introduction to Legal English: Guidelines for ESP Training for Information Law LL.M Students. Вступ до юридичної англійської мови: навчально-методичний комплекс для іншомовної підготовки студентів ОР «Магістр» спеціалізації «Інформаційне право» / І. С. Заярна. – Херсон: Видавничий дім «Гельветика», 2020. – 84 с.
  24. English for Specific Legal Purpose. Administrative Law. V. Klavdich, T. Trubchaninova, L.Sayenko , M. Stupenko: Foreign Languages DPT, Law Faculty, 2020, 93p.
  25. Dunaievska O.V. Judiciary System in the USA (self-study manual for students of law). O.V. Dunaievska L.M. Sayenko KYIV. 2020. – 58p.
  26. Companies Act 2006 (с. 46)
  27. Amy Krois-Lindner. International Legal English : a course for classroom or self-study use. Suitable preparation International Legal English Certificate (ILEC). – Cambridge, UK : Cambridge University Press, 2011. (2st ed., 10th printing). – 160 p.

Інформаційні ресурси  
Словники

28. <http://acronymfinder.com>
29. <http://www.urbandictionary.com>
30. <http://i.com.ua/~viorell/dicti.htm>
31. <http://fr5.abby.com/LingvoDict/Proverbs.zip>
32. <http://www.babylon.com.gloss/>
33. <http://www.oup.com/elt/global/products/oald/lookup> (сторінка видавництва «Oxford University Press»)
34. <http://www.m-w.com/home.htm> (сторінка видавництва "Merriam-Webster")
35. <http://www.m-w.com/netdict.htm> (електронна версія словника "Merriam-Webster")
36. <http://www.oed.com/> (сторінка видавництва „Oxford English Dictionary”)
37. [http://www.cobuild.collins.co.uk/boe\\_info.html](http://www.cobuild.collins.co.uk/boe_info.html) (сторінка видавництва Collins COBUILD)
38. <http://www.bartleby.com/61/>
39. [http://phrases.shu.ac\\_uk/index.html](http://phrases.shu.ac_uk/index.html)

Автоматичні (машинні) системи перекладу

40. [http://pere.slovyk.org.ua/cgi-bin/pere.cgi?1+uk\\_UA](http://pere.slovyk.org.ua/cgi-bin/pere.cgi?1+uk_UA)
41. <http://translation2.paralink.com/>
42. <http://babelfish.altavista.com/babelfish/tr>
43. <http://www.rustran.com/>
44. <http://systranbox.com/systran/cgi>
45. <http://freetranslation.imtranslator.com/>
46. <http://www.perevodov.net/>
47. <http://80.78.37.38/translate.asp>

Ресурси із загальнотеоретичних та практичних проблем вивчення іноземних мов

48. <http://www.englishspace.com/>
49. <http://www.trworkshop.net/>
50. <http://m3easyspace.com/yurasch/lmks.htm>
51. Електронні адреси бібліотек та довідкових систем
52. <http://www.nbuv.gov.ua/> (Національна бібліотека України ім. В.І. Вернадського)
53. <http://gntb.n-t.org/> (Державна науково-технічна бібліотека України)
54. <http://literature.megator.ru/go/go34112.phtml> (електронна бібліотека Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського)
55. <http://www.allbest.ru/catalog/al/al66353.ntml> (Електронна бібліотека України)
56. <http://www.mavica.ru/directoty/rus/25450.html> (довідник Бібліотеки України)
57. <http://www.bl.uk/> (Британська бібліотека)
58. <http://www.loc.gov> (бібліотека Конгресу США)
59. <http://catalog.loc.gov/> (електронний каталог бібліотеки Конгресу. США)
60. <http://search.loc.gov:8765/> (пошукова система бібліотеки Конгресу США)

61. <http://library-www.larc.nasa.gov/> (технічна бібліотека NASA)
62. <http://www.literatureclassics.com/>
63. [http://www.online-literature.com/author\\_index.php](http://www.online-literature.com/author_index.php)
64. <http://www.gutenberg.net.au/>
65. <http://etext.lib.virginia.edu/ebooks/ebooklist.html>
66. <http://www.eb.com/> (енциклопедія "Britannica" )

## ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

<b>Загальна політика</b>	Здобувач освіти зобов'язаний відвідувати всі заняття згідно розкладу, не спізнюватися. Дотримуватися етики поведінки. Працювати з навчальною літературою, з літературою на електронних носіях і в Інтернеті. При пропуску лекційних занять проводиться усна співбесіда за темою. Відпрацьовувати практичні заняття. Виконати індивідуальне завдання.
<b>Політика щодо дедлайнів та перекладання</b>	Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.
<b>Політика щодо академічної доброчесності</b>	Під час виконання завдань вимагається дотримання правил академічної доброчесності. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування.

## ОЦІНЮВАННЯ

### Нарахування балів

Види оцінювання	Бали
Змістовий модуль 1 (Теми 1-2)	30
Змістовий модуль 2 (Теми 3-4)	30
Підсумковий контроль – залік	40

### Нарахування балів

Види оцінювання	Бали
Змістовий модуль 3 (Теми 5-6)	30
Змістовий модуль 4 (Теми 7-8)	30
Підсумковий контроль – іспит	40

### Розподіл балів для оцінювання успішності студентів

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни